



EN Lithium battery inside. There is a risk of explosion if incorrect or damaged batteries are used (e.g. if there is oxidation, liquid loss or deformation). The battery can cause severe or fatal injuries in 2 hours or less if it is swallowed or placed inside any part of the body. Medical attention should be sought immediately if it is suspected the battery has been swallowed or placed inside any part of the body. Keep out of reach of children.

IT Batteria al litio all'interno. Pericolo d'esplosione se si utilizzano batterie di tipo errato o danneggiate (es. in caso di presenza di ossidazione, perdita di liquido o deformazioni). La batteria può causare lesioni gravi o mortali in 2 ore o meno se viene ingoiata o posta all'interno di qualsiasi parte del corpo. L'assistenza medica deve essere richiesta immediatamente se si sospetta che la batteria sia stata inghiottita o inserita in una qualsiasi parte del corpo. Tenere lontano dalla portata dei bambini.

DE Lithium-Batterie im Inneren. Es besteht Explosionsgefahr, wenn falsche oder beschädigte Batterien verwendet werden (z. B. bei Oxidation, Flüssigkeitsverlust oder Verformung). Verschlucken der Batterie bzw. Einführen in Körperöffnungen kann in max. 2 Stunden zum Tode führen. Wenn der Verdacht besteht, dass die Batterie verschluckt wurde oder in einen Körperteil eingedrungen ist, sollte sofort ein Arzt aufgesucht werden. Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.

FR Pile au lithium à l'intérieur. Danger d'explosion dans le cas d'utilisation de batteries incorrectes ou endommagées (ex. en cas d'oxydation, de perte de liquide ou de déformation). La batterie peut provoquer des blessures graves ou mortelles en 2 heures ou moins si elle est avalée ou placée à l'intérieur de toute partie du corps. Il faut consulter immédiatement un médecin si l'on soupçonne que la pile a été avalée ou placée dans une partie du corps. Tenir hors de portée des enfants.

ES Batería de litio en el interior. Peligro de explosión si se utilizan baterías incorrectas o dañadas (por ejemplo, si hay oxidación, pérdida de líquido o deformación). La batería puede causar lesiones graves o mortales en 2 horas o menos si se ingiere o se introduce en cualquier parte del cuerpo. Se debe buscar atención médica inmediatamente si se sospecha que la pila ha sido ingerida o colocada dentro de cualquier parte del cuerpo. Mantener fuera del alcance de los niños.

PT Batería de lítio no interior. Perigo de explosão caso se utilizem baterias de tipo errado ou danificadas (Ex. com oxidação, perda de líquidos ou deformações). A bateria pode causar lesões graves ou fatais em 2 horas ou menos se ingerida ou colocada dentro de qualquer parte do corpo. Deve procurar-se imediatamente atenção médica se houver suspeita de que a bateria foi engolida ou colocada dentro de qualquer parte do corpo. Manter fora do alcance das crianças.

NL Lithium batterij binnenin. Ontploffingsgevaar als er verkeerde of beschadigde batterijen worden gebruikt (Bijv. in het geval van roestvorming, vloeistoflekjes of vervormingen). De batterij kan ernstig of dodelijk letsel veroorzaken in 2 uur of minder als deze wordt ingeslikt of in een lichaamsdeel wordt geplaatst. Medische hulp moet onmiddellijk worden ingeroepen als het vermoeden bestaat dat de batterij is ingeslikt of in een lichaamsdeel is geplaatst. Buiten bereik van kinderen bewaren.

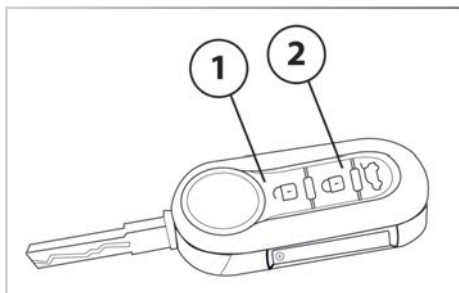


Fig.1/Abb.1

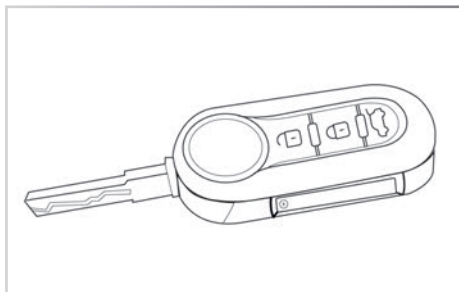


Fig.2/Abb.2

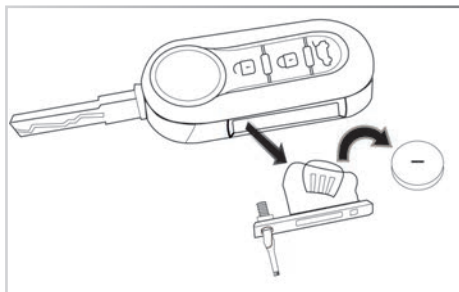


Fig.3/Abb.3

IT CONFIGURAZIONE RADIOCOMANDO

SIP22R34 può essere impostato per funzionare in due modalità diverse:

- Modo 1: Compatibile con sistemi Delphi
- Modo 2: Compatibile con sistemi Marelli

COME CAMBIARE LA MODALITA' DI FUNZIONAMENTO:

Il radiocomando SIP22R34 viene fornito configurato in modalità Modo 1.

Cambio di modalità:

1. Premere contemporaneamente i tasti 1 e 2 (fig.1) per 6 secondi.
2. Rilasciare il tasto 2 mantenendo premuto il tasto 1.
3. Premere il tasto 2:
 - tre volte per impostare modo 1
 - quattro volte per impostare modo 2.

Nota: Ad ogni cambio di modalità il radiocomando viene resettato, questo permette in caso di errore durante la programmazione sul veicolo o scelta della modalità errata, di essere riprogrammato sullo stesso o su altri veicoli.

SOSTITUZIONE BATTERIA (1 x CR2032)

Seguire le indicazioni in Fig. 3.

EN CONFIGURING THE REMOTE

SIP22R34 can be set to work in two different modes:

- Mode 1: Compatible with Delphi systems
- Mode 2: Compatible with Marelli systems

HOW TO CHANGE THE OPERATING MODE:

The SIP22R34 remote is supplied configured in Mode 1.

Changing mode:

1. Simultaneously press buttons 1 and 2 (fig. 1) for 6 seconds
2. Release button 2 keeping button 1 pressed
3. Press button 2
 - three times to set mode 1
 - four times to set mode 2.

Note: Every time the mode is changed the remote is reset so that in the case of an error, or an incompatibility it can be re-programmed for the same or other vehicles.

REPLACING THE BATTERY (1 x CR2032)

Follow the instructions in Fig. 3.

DE KONFIGURIEREN DER FERNBEDIE- NUNG:

SIP22R34 kann so eingestellt werden, dass es in zwei verschiedenen Modi arbeitet:

- Modus 1: Kompatibel mit Delphi-Systemen
- Modus 2: Kompatibel mit Marelli-Systemen

SO ÄNDERN SIE DEN BETRIEBSMODUS:

Die Fernbedienung SIP22R34 wird im Modus 1 konfiguriert ausgeliefert.

Moduswechsel:

1. Drücken Sie gleichzeitig die Tasten 1 und 2 (Abb. 1) für 6 Sekunden.
2. Lassen Sie Taste 2 los, während Sie Taste 1 gedrückt halten.
3. Taste 2 drücken:
 - dreimal um Modus 1 einzustellen
 - viermal um Modus 2 einzustellen.

Hinweis: Bei jedem Moduswechsel wird die Fernbedienung zurückgesetzt, damit sie im Fehlerfall oder bei einer Inkompatibilität für dasselbe oder andere Fahrzeuge neu programmiert werden kann.

AUSWECHSELN DER BATTERIE (1 x CR2032)

Folgen Sie den Anweisungen in Abb. 3.

FR CONFIGURER LA TÉL ÉCOMMANDE:

SIP22R34 peut être configuré pour fonctionner dans deux modes différents :

- Mode 1: Compatible avec les systèmes Delphi
- Mode 2: Compatible avec les systèmes Marelli

COMMENT CHANGER LA CONFIGURATION :

La télécommande SIP22R34 est livrée configurée en Mode 1

Changement de mode:

1. Appuyez simultanément sur les boutons 1 et 2 (fig. 1) pendant 6 secondes.
2. Relâchez le bouton 2 tout en maintenant le bouton 1 enfoncé.
3. Appuyez sur le bouton 2:
 - trois fois pour activer le mode 1
 - quatre fois pour activer le mode 2.

Remarque: A chaque changement de mode, la radiocommande est réinitialisée, en cas d'erreur lors de la programmation sur le véhicule ou de choix du mauvais mode, cela permet de la reprogrammer sur le même ou sur d'autres véhicules.

REMPACEMENT DE LA PILE (1 x CR2032)

Suivez les instructions de la figure 3.

ES CONFIGURACION DEL MANDO:

SIP22R34 se puede configurar para operar en dos modos diferentes:

- Modo 1: compatible con sistemas Delphi
- Modo 2: compatible con los sistemas Marelli

COMO CAMBIAR LA CONFIGURACIÓN:

El mando a distancia SIP22R34 se suministra configurado en Modo 1

Cambiar de modo:

1. Presione simultáneamente los botones 1 y 2 (fig. 1) durante 6 segundos.
2. Suelte el botón 2 mientras mantiene presionado el botón 1.
3. Presione el botón 2:
 - tres veces para configurar el modo 1
 - cuatro veces para configurar el modo 2.

Nota: Cada vez que se cambia de modo, el mando a distancia se reinicia, lo que permite reprogramarlo en el mismo u otros vehículos en caso de error durante la programación en el vehículo o si se elige un modo equivocado.

SUSTITUCIÓN DE LA BATERÍA (1 x CR2032)

Siga las instrucciones de la Fig. 3.

PT CONFIGURANDO O TELECOMANDO:

SIP22R34 pode ser configurado para operar em dois modos diferentes:

- Modo 1: Compatível com sistemas Delphi
- Modo 2: Compatível com sistemas Marelli

COMO ALTERAR A CONFIGURAÇÃO :

O telecomando SIP22R34 é fornecido configurado no Modo 1.

Mudança de modo:

1. Pressione simultaneamente as teclas 1 e 2 (fig. 1) por 6 segundos.
2. Solte a tecla 2 enquanto mantém a tecla 1 pressionada.
3. Pressione o a tecla 2:
 - três vezes para definir o modo 1
 - quatro vezes para definir o modo 2.

Nota: Cada vez que o modo é alterado, o controle por rádio é redefinido, no caso de um erro durante a programação no veículo ou a escolha do modo errado, isso permite que seja reprogramado no mesmo ou em outros veículos.

SUSTITUIÇÃO DA BATERIA (1 x CR2032)

Siga as instruções da Fig. 3.

NL CONFIGURATIE AFSTANDSBEDIE- NING:

SIP22R34 kan worden geconfigureerd om in twee verschillende modi te werken:

- Modus 1: Compatibel met Delphi-systemen
- Modus 2: Compatibel met Marelli-systemen

DE CONFIGURATIE WIJZIGEN:

SIP22R34 afstandsbediening wordt geleverd geconfigureerd in Modus 1.

Wijziging van modus:

1. Druk tegelijkertijd gedurende 6 seconden op de knoppen 1 en 2 (fig. 1).
2. Laat knop 2 los terwijl je knop 1 ingedrukt houdt.
3. Druk op knop 2:
 - drie keer om modus 1 in te stellen
 - vier keer om modus 2 in te stellen

Opmerking: Elke keer dat de modus wordt gewijzigd, wordt de afstandsbediening gereset. Hiermee kunt u opnieuw worden geprogrammeerd op dezelfde of op andere voertuigen in het geval van een fout tijdens het programmeren op het voertuig of het kiezen van de verkeerde modus.

VERVANGEN VAN DE BATTERIJ (1 x CR2032)

Volg de instructies in Fig. 3.

IT Con la presente Silca S.p.A. dichiara che questo Radiocomando è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti della direttiva 2014/53/UE e dal Regolamento Radio Equipment Regulation 2017 (UK). Le dichiarazioni di conformità EU e UKCA possono essere consultate al seguente indirizzo: www.silca.biz

EN Silca S.p.A. hereby declares that this Remote Control complies with the essential requirements and other relevant provisions established by Directive 2014/53/EU and by the Radio Equipment Regulation 2017 (UK). Read the EU and UKCA declarations of conformity on our website: www.silca.biz

DE Mit diesem Schreiben erklärt Silca S.p.A., dass diese Fernbedienung den grundlegenden Anforderungen und den weiteren einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 2014/53/EU und den Radio Equipment Regulations 2017 (UK) entspricht. Die EU- und UKCA-Konformitätserklärungen können unter folgender Adresse abgerufen werden: www.silca.biz

FR Silca S.p.A. déclare par la présente que cette Télécommande est conforme aux conditions essentielles et autres prescriptions différentes fixées par la directive 2014/53/UE et dans le Radio Equipment Regulation 2017 (UK). Les déclarations de conformité de l'UE et de l'UKCA sont disponibles à l'adresse suivante: www.silca.biz

ES Por medio de la presente Silca S.p.A. declara que este Mando está conforme con los requisitos esenciales y con otras disposiciones pertinentes establecidas por la directiva 2014/53/UE y el Radio Equipment Regulation 2017 (UK). Las declaraciones de conformidad de la UE y de la UKCA pueden encontrarse en la siguiente dirección: www.silca.biz

PT Com a presente, a Silca S.p.A. declara que este Rádio Controlo cumpre os requisitos essenciais e as demais disposições relativas definidas pela directiva 2014/53/UE e no Radio Equipment Regulation 2017 (UK). As declarações de conformidade da UE e da UKCA podem ser encontradas no seguinte endereço: www.silca.biz

NL Hierbij verklaart Silca S.p.A. dat deze afstandsbediening conform de essentiële eisen en overige toepasbare bepalingen vastgelegd in de Richtlijn 2014/53/EU en de Radio Equipment Regulation 2017 (UK) is. De EU- en UKCA-conformiteitsverklaringen zijn te vinden op het volgende adres: www.silca.biz

Foglio istruzioni riciclabile - Recyclable instruction sheet
Recyclebares Anleitungsblatt - Feuille d'instructions recyclable
Hoja de instrucciones reciclable - Folha de instruções reciclável
Recyclebaar instructieblad



PAP 22



D4A5677XA - Vers.1

EN IEC 62368-1
compliant



Silca S.p.A.
Via Podgora, 20 (Z.I.)
31029 Vittorio Veneto (TV) Italy
www.silca.biz
Telephone +39 0438 9136
Fax +39 0438 913800

